

**SANTA AGEDA KOPLAK  
SOPELANA-URDULIZ INGURUAN**

«MIKEL ZARATE» Iker Mintegia

Labayru Ikastegia

## SARRERA

Hemen batutako koplak Jon Iñaki Zunzunegi eta Agurtzane Iturregik bilduta dagoz. Gero Adolfo Arejitak konprobatu eta sistematizaturik apur bat. Sopelako eta Urdulizko gizon eldu birengandik jasoak dira ia danak: Xabier Legarra eta Jesus Zunzunegi. Agurtzane Iturregik jasoak beste iturri bat dabe, eta bereizteko, badaezpadan (A.I.) ezaugarriaz bereiztuko ditugu, naiz eta toki berekoak izan.

Gaztetxoek lehenago Sopelan ere, beste herri askotan legez, Eguen Zuri egunez kantatzen eben, eta nagosiek Santa Ageda bezperan. Kantatzen joiazanak bakotxak makilla bana eroaten eben, basoan artu ta egiñikoak. Makillok San Blas zintekin ornatuta eroaten ebezan koplakantari joiazan gazte aldrak. Goizean eguna argitu baiño lehen asten ziran kantatzen (seirak-zazpirak inguruan), eta egun osoan jarraitzen eben illuntzera arte, zortzirak ingurura arte. Bazkaritzat bokadilloren bat edo beste ezerezkeriren bat bakarrik artzen eben. Danerik batzen eben: dirua, txorizoak, arrautzak, sagarrak... gero illuntzean afari-meriendatxo bat egiteko, eta gaiñerakoa bananduteko. Oitura zan Urdulizen, herriko lagun zahar batek batutakoaren errepertoak egitea afari ostean.

Etxe bakotxera joakeran, koplak kantatzeko jarraitzen eben araua hauxe zan gutxi gora-behera. Lehenengo agurrezko bertsoaren bat. Gero bi edo hiru Santa Agedari eskeiñiak. Ondoren bertso bat etxeko jaunari; gero etxekandereari, ostean neskatxari, urrengo mutillari... edo baita etxeko besteren batzuei ere. Koplaren bat etxeko guztientzako ere kantatzen zan. Hori danori egin ondoren, sari-eske egiten ziran bertsoak, eta azkenez, agurrak, despedidak. Etxe bakotxean luzaroan egoten ziren kantariok, ogei minutu-edo. (Goizean goizetik gau berandura geratu barik kantatzen, eta Sopela herri naiko txikia zalarik). Asarreak ere egoten ei ziran sarritan: norbaitegaz ahaztu egin zirelako, zeri edo hari kantatu ez eutselako, edo dana dalakoagaitik, eta gehiago kanta-tuazoten eutsen.

Ondoren eskeiñiko ditugun koplak, kantatuko ziren beste askoren artean batzuk baiño ez dira izango, behar bada. Barianteak hainbat izaten dira, herri batetik bestera ezeze herri baten barruan ere. Gu ahal dugunik eta zehatzen ordenatzen ahalegindu gara, baiña horrek ere ez dau esan gura gitxi gora-beherakoa ez danik. Transkribaketan izango dira ziurrik utsak, grabaketarik izan ez dan ezkerreko zehatz konprobatzeko, baiña ahal dan neurrian kantatzen ebezan modu bardinean idazten ahalegindu gara.

## ASIERAKO KOPLAK

Asierarako bat baiño gehiago egoten ziran. Adibidez:

OLES OLES ATETAN  
NOR DABIL ORDU ONETAN  
AMABI MUTIL ALKAR ARTUTA      *AUSOETAKO MUTIL SASTARRAK*  
AUSOAK INKOMODETAN      *BASTARRAK INKOMODETAN (A.I.)*

Antzeko beste asierako koplak bat ere baegoan:

OLES OLES ETXEKOAK  
EMEN GATOS GU ESKEKOAK  
AMABI MUTIL ALKAR ARTUTA  
GUSTIOK AREN MODUKOAK

Etxera sarrerako beste asiera koplak bat ondorengo hau ere bazan, aspaldikoa:

NAGOSI JAUNA AURRERA  
ERREBERENTZIA LURRERA  
LOTZA GERALA ETORRI CERA  
JAUNA BERORREN AURRERA.

Geroago sortua ei da, goikoa baiño, hau beste hau:

Santa Ageda, Ageda  
bier da Santa Ageda  
bier da Santa Ageda eta  
gaur bere bespera gaua.      *Deunaren Bcspcra gaba (Urduliz)*

Ondoren honako koplak kantatzen ziran. Urdulizen modu batera, etasopelan beste batera:

EDER ELEISAN ALTARE  
ARRI LANDUSKO PILLARE  
BIRJIÑA AMAREN SEME-ALABAK  
ETXE ONETAN DIRADE (Sopelan)

EDER ELISAN LIBIRU  
USUAK AREN INGIRU  
ETXE ONETAKO TXIKI-AUNDIAK  
PARADISUAN AINGIRU. (Urduliz)

Urrengo bertso hauxe:

Santa martiri maitia  
dago errukis betea  
berak alkantza egin daigula  
Osasuna ta bakea.

Urrengo bertsoak ere Sopelan eta Urdulizen era bi ditu:

Santa Ageda esta isetean      Santa Ageda esta isaten  
beti illean illean      beti illian illian  
urtean bein'txe beratan bere      urtean bein eta berean  
seseillearen bostean (Sopela)      seseillan bostgarrenran (Urduliz).

Hau etorren gero:

Santa Ageda Ageda      irabastearcn fedea,  
se santa eselentea      Jaun serukoaren legea.  
martirioak pasa situen

## HERRIKO GIZON BEGIRAGARRI ETA ETXEKOEI KOPLAK

Oiturea izaten zan, lehenengo alkatearen etxe aurrera joan eta bertsoak kantatzea. Holan diño:

1. ALKATE JAUNAS EGONDU GERA      ALKATE JAUNAS EGONDU GERA  
ATZOKO ARRATZALDEAN      ATZOKO ARRATZALDEAN  
LIBERTADEA GEREKIN DEGU      LIBERTADE EMONIK DEKU  
IBILLITZEKO BAKEAN.      IBILLITZEKO BAKIAN (A.I.)
2. ES BAGABILTZES BAKEAN      ETA ESPAGABILTZ BAKEAN  
GEURE BURUEN KALTEAN      SARTU KARTZELA BATEAN  
SARTU KARTZELA BATEAN ETA      ETA ES ATARA, ATARA BERE  
GAUR URTE BETE ARTEAN (Sopelan)      ILLE PARETXU BETEAN (Urduliz)

ES BAGABILTZE BAKEAN  
GEURE BURUEN KALTEAN  
KARTZELA BATEN SARTUKO GEITXU  
EZ PAGABILTZE BAKIAN (A.I.)

Ikusten danez, herri berean aurkitu leitekez aldagarri txikiak, eta herri batetik bestera bardin.

## ETXEKO JAUNARI EGINDAKOETARIKOAK

ERREKALDIAN LISARRA  
SERU GOYEAN ISARRA  
ETXE ONETAKO NAGOSI JAUNAK  
URREGORRIS DAU BISARRA

URREGORRIS DAU BIXERRA ETA  
DIAMANTESKO ESPALDA  
BERORI BESIN GISON PRESTAUARIK  
ERRI ONETAN EZ AL DA.

ETXE ONETAKO ETXEKO JAUNA  
GISON ONA TA NOBLEA  
ELISAPEAN ESTA SARTUTEN  
ONEN PAREKO GISONIK (A.I.)

## ETXEKO ANDREARI

EDER INTXORREN KORDENA  
ALAIXE DEGU ORDENA  
ETXEKO ANDREA KOPLATUTEKO  
NAGUSI JAUNAN URRENA.

ETXE ONETAKO ETXEKO ANDREA  
ANDRE ONA TA NOBLEA  
EGUNO BERE ESTEU BIALDU  
LIMOSNA BARIK POBREA (A.I.)

ETXE ONETAKO ETXEKO ANDREA  
ANDRE ONA TA NOBLEA  
BIDEAN GATOS INFORMATURIK  
SELAN DAN LIMOSNEREA (A.I.)

ETXE ONETAKO ETXEKO ANDREA  
AMAR GONAREN JAUBE DA  
PASKO GOXIAN JANTZIKO DITXUS  
AMAR GONE BERE SOÑEAN (A.I.)

SURI NABARRA ASPIKO  
GORRI EDERRA GANEKO  
BESTE SASPIRAK YANTZI ESKERO  
DIRUDI ERREGIÑEA (A.I.)

Ikusten danez ordena aundirik ez dago kopla honeetan. Euskera aldetik ere nahaste edo alkar-eragin aundia susmatzen jake. Adibidez «suri nabarra ganeko» diñonean bertakotu egin da koplea, -A mugatzaillea aurreko bokalari asimilatuaz, inguru horretako euskeran jazoten danez. Baiña hori ez da beti gertatzen; beste batzuetan ezagun da beste leku bateko erak direna, gipuzkerazkoak ere ez gitxi.

### ETXEKO DAMA GAZTEARI:

ORTXE GOIEN IDIE  
ARETXEN BEGI ARGIE  
ELASTUNETIK PASA LEITIKE  
(MARITXU) SURE GARRIE.

ORTXE GOIEN BOST ARDI  
IRU YANTZAN TA BI ADI  
ETXE ONETAKO ANA MARI  
MERKATARIEK AMABI,  
MERKATARIEK AMABI DEITXU  
SEIÑ ELEJIDU ESTAKI.

UDABARRIEN URTETZEN DEUDE  
ERREKA MUNAN BITXIEK  
ARETXEK BAÑO POLITAU DIRE  
(MIRENTXU) SURE BEGIEK.

KLABELIÑAREN ORRIAREKIN  
LARROSA MAYATZEKOA  
EMENTXE NAGO SURE BEGIRE  
(MARITXU) BIOTZEKOA.

ORTXE GOIEN BOST ARDI  
IRU YANTZAN TA BI ADI  
ETXE ONETAKO (MARI BITORI)  
KLABELIN GORRI DIRUDI

ATE ATZEAN ESPATA ..... ATE OSTIEN ESPATA (A.I.)  
ES (MARITXU) ESPANTA  
JAUN SERUKOAK GORDEURIK DEUKA  
SEURETZAT MORROI GALANTA.

.....

MARITXU NON SERA  
EMEN AGIRI ES SARA  
SEU EKUSTEATXIK EKARRI DOTZUT  
AINBESTE MUTIL ATERA (A.I.)

YAN BARIK NAGO EDANTA  
ESIN ISILIK AGUANTA  
MARITXU EMEN KUADRILLEN DOSU  
SEURE NOBIO GALANTA (A.I.)

EDER SOLOAN GARIE  
SOINEAN GONA GORRIE  
ELASTUNETIK PASA LEITIKE  
MARITXU SEURE GARRIE (A.I.)

IDI SURIEK BAJATEN DAUDE  
MENDI ALTUTIK OTEA  
SURIS TA GORRIS PLEGAURIK DAGO  
MARITXU SEURE DOTEA. (A.I.)

.....  
ULEA DEKOT ESPANEAN  
ESTOT EDATEN ESTAUNEAN  
KUARTILLUTXU BET EDANGO NEUKE  
MARITXU SEURE ISENEAN.

### **ZALDUN GAZTEARI KOPLAK**

ORTXE GOIEN MADARI  
ERRAMAK DEITXUS BERA ADI  
ETXE ONETAKO SALDUN GASTEAK  
AMALAU URRE TXINTXARRI.

AMALAU URRE TXINTXARRI  
SASPI DAMAREN EGUSKI  
AREK DANAK OLAN ISENIK  
GEIAGO DEITXUS MERESI.

BARTZELONAKO ASTILLERUEN  
BARKU BARRI BAT DAU ITXEN  
ETXE ONETAKO (JOSE MARI)  
ARA YOATEKO KAPITXEN

ETXE ONETAKO (ANTONIOTXUA)  
ARETXE DOA KAPITXEN (A.I.)

.....  
ETXE ONETAKO (ANTONIOTXUAK)  
URRE GORRIS DEU BIXERRA  
URRE GORRIS DEU BIXERRA ETA  
DIAMANTESKO ESPALDE (A.I.)

ETXE ONETAN BAKE DA  
ONDARRUAN GERREAN  
ETXE ONETAKO MUTIL GASTEAK  
BAKEAK ITXEN ARE DA (?) (A.I.)

### **ESKE BERTSOAK:**

OKARAN TXIKI GARAUS BETEA  
AURTEN DA SEURE URTEA  
BOST OGERLEKO EMON ESKERO  
URTE GUSTIKO BAKEA

EMOTEN BADOSU EMOIXU  
EMOT'ESPADOSU EXEIXU  
BESTE BATERA YOATEKO BERE  
EMEN BELU EIN BER DAKU

ORRA OR GOIKO PIÑU ARTIAN  
GISONAK EIÑ DAU KIÑUE  
ARETXEK ESAN EMONG'OSKULA  
TABERNARAKO DIRUE.

.....

KANTA KANTA MUTILLAK  
BAPERRE BILDUR BAGARIK  
ETXE ONETAN ESTA ISANGO  
KARIDADEAN FALTARIK (A.I.)

.....

GOIKO MENDIAN LAÑOIA  
ERREKALDEAN ISOTZA  
ASUNBRE ERDI BAT EDAN ESKERON  
ALLEMA LEIO BIOTZA

AURTEN IL BASU TXARRIRIK  
ES EISU ESAN GUSURRIK  
PIXKA TA PIXKA IBILLI BARIK  
EKARRI EISU OSORIK.

### **EZER EMOTEN EZ EBENEI KANTATZEN EUTSOEZANAK:**

ETXE AURREAN ASURRE  
ETXE ATZEAN ASURRE  
SANTA AGEDAK EMON DEITZULE  
KAKA PIRRI TA ASTULE

GUASEN GUASEN EMETIK  
EMEN ETXAGOK GAUS ONIK  
ATORRA SAR BAT IKO-GANEAN  
TA DANA KAKAS BETERIK.

Sopelanako «ALKARTASUNA» taldekoek orain 25 urte kantatzen ebezanetarikoa dogu etxeko guztiei eskeiñitako hau:

BEDEINKATUA ISAN DEDILLA  
ETXE ONETAKO JENTEA  
TXIRO TA APALA DABILLENANTZA'T  
BADEUKE BORONDATEA.

### **DESPEDIDA EDO AGURRA**

Hemen ere era askotara egin oi zan agurra. Kopla bat baiño gehiago eukezan honetarako ere. Adibidez:

EDER ESPATA MAJIAREKIN  
MAJIA PANTALOREKIN  
ETXEKO ANDREA ETORRI SAIGU  
ESKUAN LIMOSNAREKIN.

LIMOSNA ERE ARTU DEGU TA  
ORAIN ABIA GAITIAN  
ORAIN EMETIK BAGOAS ETA  
AGUR IKUSI ARTEAN.

ADIOSIKAN EZ DEGU ETA (A.I.)

SOPELANAKO SEMEAK GARA  
PARAJEKOAK GARA GU  
ETXE ONETAN ERRATU IN BADU  
JENTE NOBLEA PARKATU.

GURE JAUNGOIKO(K) JENTE NOBLEA  
OSASUNA EMON DEISKULA  
ORAIÑ EMETIK BAGOAS ETA  
AGUR IKUSI ARTEAN.

URTE ONTXU BAT PASA DEIXULA  
OSASUNES TA BAKEAS  
OSASUNES TA BAKEAS ETA  
AGUR IKUSI ARTEAN (A.I.)

Bilbon, 1981, Maiatzak 22